

# DRYTEQ SET

**EN** Operating manual

**DE** Bedienungsanleitung

**FR** Mode d'emploi

**ES** Manual de uso



**trodat**<sup>®</sup>

CREATING ORIGINALS

**Trodat GmbH**

Linzer Straße 156  
A – 4600 Wels  
AUSTRIA

Tel.: +43-(0)7242-239-0

info@trodat.net  
www.dryteq.com

Technical changes and errors reserved.  
Trodat GmbH reserves the right to change  
any product described herein without prior notice.

© Copyright

This documentation with all drawings is  
the intellectual property of Trodat GmbH.  
All documentation is provided to the user for  
personal use only. Without written permission  
from Trodat GmbH, this documentation may  
not be reproduced or made accessible to third  
parties. Any infringement will be prosecuted.

Content

- 1 General information** \_\_\_\_\_ **4**
  - 1.1 Information about this manual \_\_\_\_\_ 4
  - 1.2 Storage of the manual \_\_\_\_\_ 4
  - 1.3 Supplementary documentation \_\_\_\_\_ 4
  - 1.4 Key to symbols \_\_\_\_\_ 4
  - 1.5 Liability and warranty \_\_\_\_\_ 5
- 2 Product description** \_\_\_\_\_ **6**
  - 2.1 Scope of delivery and device parts \_\_\_\_\_ 6
- 3 Safety** \_\_\_\_\_ **7**
  - 3.1 Proper use \_\_\_\_\_ 7
  - 3.2 Improper use \_\_\_\_\_ 7
  - 3.3 Safety notes \_\_\_\_\_ 7
    - 3.3.1 General safety notes \_\_\_\_\_ 7
    - 3.3.2 UV curing unit \_\_\_\_\_ 7
    - 3.3.3 Stamp \_\_\_\_\_ 9
    - 3.3.4 Ink cartridge \_\_\_\_\_ 10
- 4 Technical data** \_\_\_\_\_ **11**
- Initial start up** \_\_\_\_\_ **11**
  - 5.1 Check the device and  
delivered accessories \_\_\_\_\_ 11
  - 5.2 Prior to start up \_\_\_\_\_ 11
    - 5.2.1 Charge the battery \_\_\_\_\_ 12
    - 5.2.2 Insert the ink cartridge \_\_\_\_\_ 13
- 6 Operating instructions** \_\_\_\_\_ **14**
  - 6.1 Stamp impressions up to 20 x 20 mm \_\_\_\_\_ 14
  - 6.2 Stamp impressions from 20 x 20 mm  
up to 20 x 60 mm \_\_\_\_\_ 15
  - 6.3 Limits of use \_\_\_\_\_ 15
- Cleaning** \_\_\_\_\_ **16**
- Troubleshooting** \_\_\_\_\_ **17**
- Disposal** \_\_\_\_\_ **19**

## 1 General information

### 1.1 Information about this manual

Please read this manual completely and carefully before starting up the device. Keep it near the product for future reference.

This operating manual describes the safe and proper handling of the device. The specified safety notes and instructions and the general safety regulations must be observed. Failure to follow these instructions may result in serious injury or product damage. Please read the operating instructions, especially the "Safety" chapter and the respective safety instructions, completely and carefully before using the device. You must understand everything you read herein.

### 1.2 Storage of the manual

The operating manual is part of the product and must be kept accessible at all times. Be sure to include this manual when handing over the product to third parties.

### 1.3 Supplementary documentation

- EU Declaration of Conformity available at [www.dryteq.com](http://www.dryteq.com)
- Product data sheet

### 1.4 Key to symbols

Important safety instructions in this manual are identified by the following symbols and signal words.



#### **Danger**

This signal word identifies a potential hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



#### **Warning**

This signal word identifies a potential hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



#### **Electricity warning**

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electrical voltage. Failure to follow the safety instructions may result in serious injury or death.



#### **Caution**

This signal word identifies a potential hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



#### **Note**

This signal word identifies possible risks of damage to the product.

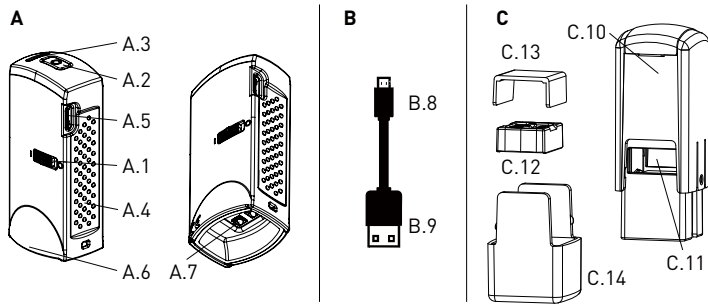
### 1.5 Liability and warranty

If no warranty periods are specified, the terms and conditions of the Trodat GmbH general terms of sale, delivery and payment apply.

The information, illustrations, tables, specifications, and diagrams contained in this document have been prepared to the best of our current knowledge. All liability is excluded for errors, missing information and resulting damage and consequential damages. The manufacturer assumes no liability for damage and malfunctions resulting from non-compliance with this manual. Any liability for damage resulting from the use of non-original parts and accessories is excluded. Trodat GmbH shall not be liable for any personal injury or damage, whether direct, indirect or of a special type, any consequential damages, loss of business profits, business interruption or loss of business information resulting from the use of the

equipment described in this manual. In the interest of technical progress, Trodat GmbH reserves the right to update information contained in this document at any time without notice.

## 2 Product description



### 2.1 Scope of delivery and device parts

A dryteq UV curing unit	B USB cable	C Stamp
1 On/off switch	8 USB-C plug	10 Handle
2 Push button	9 USB plug	11 Insert for ink cartridge
3 LED battery and status display		12 Ink cartridge
4 Side handle parts		13 Cover for ink cartridge
5 USB - C socket		14 Stamp's closing cap
6 Placement area		
7 Reflector with UV LED		

EN 6

## 3 Safety

This chapter provides an overview of all the important safety aspects required for the safe and defect-free operation of the device. Other chapters in this manual contain specific safety instructions to prevent and avoid dangers.

### 3.1 Proper use

This device is exclusively for curing Trodat dryteq stamp ink. Only use the dryteq set indoors. The device is not waterproof.

### 3.2 Improper use

Do not make any changes to the devices and accessories. In the case of repairs carried out independently, improper connection or improper use, the manufacturer assumes no liability for resulting damages.

Liability and warranty claims are excluded in this case.

### 3.3 Safety notes

#### 3.3.1 General safety notes

##### The dryteq product is NOT a toy!



##### **Warning**

Dangerous for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities

- Keep children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities away from the product and its accessories

#### 3.3.2 UV exposure device

Reflector with UV LEDs



EN 7

**Warning**

Risk of injury to the eyes due to UV light if the curing unit is handled improperly

- Never look directly at the LED light.
- Never shine it into the eyes of other persons or living beings.
- Avoid touching the 4 UV LEDs in the reflector on the placement area.

**Warning**

Risk of corrosive injury due to leaking battery fluid

- Never open the battery.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes.
- Upon contact, rinse the affected areas immediately with plenty of water and seek immediate medical attention.

**Risk of explosion**

Improper handling of the battery may cause an explosion

- Never use the device in areas where there is a risk of fire or explosion.
- Never disassemble the UV curing unit and the battery.
- Never short-circuit the battery.
- Keep the device away from fire.

**Fire hazard**

A burning device can release harmful emissions. Parts of the device become warm during use. Therefore, improper handling of the device may cause a fire.

- Do not use the device on flammable materials.
- Never cover the device or its accessories with objects.
- Never expose the device to high temperatures or extreme weather conditions.
- Keep the device away from hot surfaces.

EN 8

- Extinguish a fire with a powder extinguisher, sand or dirt and call the fire department.

**Electricity warning**

Possible electric shock due to improper use, faulty electronic components or excessive voltage.

- Turn off the device when not in use.
- Connect the curing unit to an easily accessible power source.
- Keep the devices away from water or other liquids.
- Never touch an electrical appliance if it has fallen into water.
- Always pull plugs out of the charging socket by the plug handles.
- Never use the cable as a carrying handle.
- If the device was not used for three months, fully charge the battery.

**Caution**

Injuries to the skin due to mechanical damage to the plastic parts

- Only use the device and its accessories if they are in perfect condition.
- Do not open the device or make any changes to the device.
- Protect the device from strong shocks.

**3.3.3 Stamp****Caution**

Skin injuries and pinching of the fingers

- Do not disassemble the stamp and do not make any changes.
- Protect the device from strong shocks.
- Never expose the device to high temperatures or extreme weather conditions.

EN 9

### 3.3.4 Ink cartridge



#### Prevent contamination

Remove the cartridge cover from the ink cartridge only when inserting it directly into the dryteq stamp. Watch for any ink residue on the underside of the cartridge cover and the upper edges.



#### Prevent damage

Use only original Trodat dryteq ink cartridges for the dryteq stamp.

- Only cure the ink with a dryteq UV curing unit.
- Never refill Trodat dryteq ink cartridges with other stamp inks.
- Never mix different colours of dryteq inks.



#### Caution

Skin and eye burns with improper handling of the stamp, ink cartridge and ink

- Never touch the ink cartridge surface. The ink can cause skin irritation and allergic reactions.
- Never touch uncured dryteq ink under any circumstances.
- Never use the Trodat dryteq stamp on people, animals, food or alcohol and tobacco products.

## 4 Technical data

Description	Dimensions
Model: Product: dryteq set	Trodat stamp, 3 ink cartridges, dryteq blk 25 x 20 mm v1.0
Supply	Lithium-ion polymer battery
Input voltage	5V
Protection class	IP10
Storage temperature	-20°C to +40°C
Permissible operating temperature	0°C to 40°C

## 5 Initial start up

### 5.1 Check the device and delivered accessories

1. Take the device and the accessories out of the packaging.
2. Check whether the delivery is complete.
3. Check whether the device or its accessories are damaged. If there is any damage, do not use the device. Contact the manufacturer using the indicated service address.

### 5.2 Prior to start up



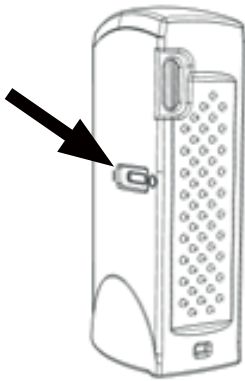
#### Note

Fully charge the dryteq UV curing unit's battery.

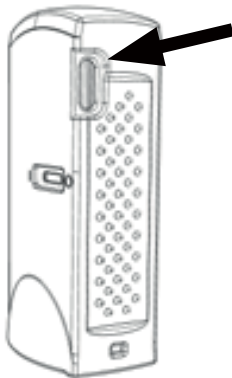
Use the cable with the USB-C interface. Charge the dryteq UV lamp with a USB charger (charging current at least 500 mA) or PC (USB 2 or USB 3 interface).

### 5.2.1 Charge the battery

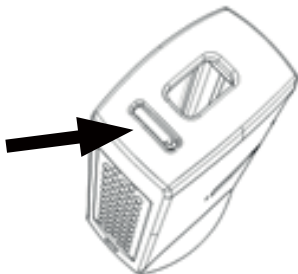
1. Always keep the device turned off while charging.



2. Unroll the accessory cable completely.
3. Insert the USB plug with the C interface into the USB-C socket of the UV curing unit and the USB plug into the charger.



During charging, the status indicator glows red.



The battery is fully charged (takes 4 hours) when the status indicator glows green.



#### Note

Always disconnect the device from the power supply when it is fully charged.

### 5.2.2 Insert the ink cartridge



#### Danger

Ink can cause an allergic skin irritation. Wear disposable gloves made of nitrile rubber.

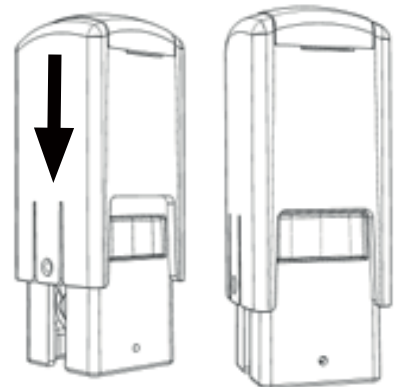
1. Remove the bag and tear it open using the tear-off tab.
2. Unzip the zipper and remove the ink cartridge.
3. Make sure to close the bag.
4. Gently hold the cartridge at the uncovered ends with two fingers.
5. Slowly pull the cartridge cover off in one direction.



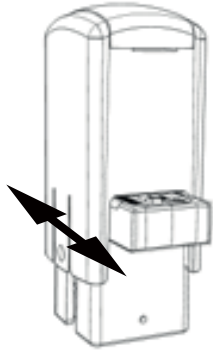
#### Note

Avoid touching the ink.

6. Take the stamp, remove the closing cap and push the handle down slightly.



7. Insert the ink cartridge with the coloured (ink) side down into the stamp until it engages in the middle.



#### Note

Store unused ink cartridges in the closed bag, in a cool, dry place. Avoid open storage.

## 6 Operating instructions

### 6.1 Stamp impressions up to 20 x 20 mm

#### Note

The surfaces to be stamped must be clean, dry, dust-free and free of grease.

1. Stamp an impression in the desired place.
2. Turn on the UV curing unit with the on/off switch (ready for use after 2.5 seconds).

Battery status light glows:

- Green with a full battery charge (100%)
  - Yellow with a half battery charge (50%)
  - Red with a low battery charge (10%)
  - When the battery is dead (0%), the battery status will flash red. You must charge the device.
3. Position the UV curing unit flush with the fresh impression.

4. Briefly press the push button.



A fully covered impression cures after a 0.5 second exposure time.

### 6.2 Stamp impressions from 20 x 20 mm up to 20 x 60 mm

1. In order to activate the 2-second mode, keep the push button pressed when you are switching the curing unit on. The maximum exposure time is 2 seconds.
2. Place the curing unit flush over the fresh impression.

The narrow height of the stamp impression must be covered.

3. Keep the push button pressed and move the exposure unit sideways over the impression for 2 seconds.

During the exposure time, the status indicator light glows blue. After this, the cooling phase is set for 10 seconds (yellow flashing light). When turned off, the 0.5 second mode will automatically return as default.

### 6.3 Limits of use

- The light sources (LEDs) cannot be replaced.
- In case of defective light sources, replace the entire dryteq UV exposure device.
- The permissible operating temperature is 0°C to 40°C.



## 7 Cleaning

Clean the Trodat dryteq stamp with a damp cloth.



### Changing ink

Clean the text plate before inserting a new ink cartridge with a different colour. This can be done by:

- Stamping with no ink cartridge inserted several times.
- Alternatively use a piece of adhesive tape to remove ink residues by repeatedly sticking the tape onto the stamp and then tearing it off.

## 8 Troubleshooting

Defect	Possible cause	Solution
Battery status light does not turn on	Device is turned off	Turn device on
	Battery is almost dead	Charge the device
	Device is in energy-saving mode	Press the push button or the on/off switch
	Device is defective	Send device to manufacturer
Push button does not react Battery status light is flashing red	Battery charge is too low	Charge the device
Push button does not react Battery status light is flashing yellow	Device is in the cooling phase	Wait for the phase to end (2.5 to 10 seconds)
	Operating temperature is outside the permissible range of 0°C to 40°C	Operate the device in the permitted temperature range
Push button does not react Battery status light is flashing blue	UV LEDs are defective	Send device to manufacturer

Defect	Possible cause	Solution
Device does not charge	No electrical power	Check the charging device
	Device was inactive for too long (energy-saving mode)	Device will still be charged Turn the device off
	Charging temperature not permitted - 0°C > 40°C	Charge the device in the permitted temperature range
Ink does not harden	UV LEDs are dirty	Carefully clean the UV LEDs with a soft cloth
	Distance between UV LEDs and ink is too great	Lessen the distance Set the UV exposure unit to cure above the stamp impression
	Exposure time was not long enough The exposure unit was lifted off too fast	During exposure, wait until the blue status indicator lights up
No impression possible	No ink cartridge inserted into the stamp	Insert the ink cartridge into the stamp
	Ink cartridge dried up	Replace the ink cartridge

## 9 Disposal



### **Do not dispose of stamps and ink cartridges as household waste!**

Dispose of unused stamps and ink cartridges that contain organic solvents or other hazardous substances as waste ink and varnish. AVV no. 080111 or 080312, observe the local and national instructions for disposal.

### **Do not dispose of the UV curing unit as household waste!**

Dispose of the unit at an official recycling centre.

### **Do not dispose of batteries and chargers as household waste!**

DEUTSCH (Original)  
Originalbedienungsanleitung

## Trodat GmbH

Linzer Straße 156  
A – 4600 Wels  
AUSTRIA

Tel.: +43-(0)7242-239-0

info@trodat.net  
www.dryteq.com

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.  
Trodat GmbH behält sich das Recht vor, jedes hier  
beschriebene Produkt ohne vorherige Mitteilung  
zu ändern.

© Copyright

Diese Dokumentation mit allen Zeichnungen  
ist geistiges Eigentum der Trodat GmbH.  
Die gesamte Dokumentation wird dem  
Benutzer nur zum persönlichen Gebrauch  
übergeben. Ohne schriftliche Genehmigung  
der Trodat GmbH darf diese Dokumentation  
weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich  
gemacht werden. Jegliche Rechtsverletzung  
wird strafrechtlich verfolgt.

## Inhalt

<b>1 Allgemeine Informationen</b>	<b>4</b>
1.1 Informationen zu dieser Anleitung	4
1.2 Lagerung der Anleitung	4
1.3 Ergänzende Dokumentation	4
1.4 Symbolerklärung	4
1.5 Haftung und Gewährleistung	5
<b>2 Produktbeschreibung</b>	<b>6</b>
2.1 Lieferumfang und Geräteteile	6
<b>3 Sicherheit</b>	<b>7</b>
3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	7
3.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung	7
3.3 Sicherheitshinweise	7
3.3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	7
3.3.2 UV-Belichtungsgerät	7
3.3.3 Stempel	9
3.3.4 Stempelkissen	10
<b>4 Technische Daten</b>	<b>11</b>
<b>5 Erstinbetriebnahme</b>	<b>11</b>
5.1 Gerät und Lieferumfang prüfen	11
5.2 Vor Inbetriebnahme	11
5.2.1 Akkumulator laden	12
5.2.2 Stempelkissen einsetzen	13
<b>6 Bedienung</b>	<b>14</b>
6.1 Stempelabdrücke bis 20x20mm	14
6.2 Stempelabdrücke 20x20mm bis 20x60mm	15
6.3 Grenzen der Anwendung	15
<b>7 Reinigung</b>	<b>16</b>
<b>8 Problembehebung</b>	<b>17</b>
<b>9 Entsorgung</b>	<b>19</b>

## 1 Allgemeine Informationen

### 1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme vollständig und aufmerksam durch. Bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen in der Nähe des Produktes auf.

Diese Bedienungsanleitung beschreibt den sicheren und sachgerechten Umgang mit dem Gerät. Die angegebenen Sicherheitshinweise und Anweisungen sowie die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Verletzungen oder Schäden am Produkt führen. Lesen die Bedienungsanleitung insbesondere das Kapitel „Sicherheit“ und die jeweiligen Sicherheitshinweise aufmerksam und sorgfältig durch, bevor sie das Gerät einsetzen. Das Gelesene muss verstanden worden sein.

### 1.2 Lagerung der Anleitung

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und jederzeit zugänglich aufzubewahren. Geben Sie die Anleitung bei Weitergabe des Produktes an Dritte unbedingt mit.

### 1.3 Ergänzende Dokumentation

- EU-Konformitätserklärung abrufbar unter [www.dryteq.com](http://www.dryteq.com)
- Produktdatenblatt

### 1.4 Symbolerklärung

Wichtige sicherheitstechnische Hinweise in dieser Anleitung sind durch folgende Symbole und Signalwörter gekennzeichnet.



#### **Gefahr**

Dieses Signalwort kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



#### **Warnung**

Dieses Signalwort kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.



#### **Warnung Strom**

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrische Spannung aufmerksam. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht die Gefahr schwerer Verletzungen oder des Todes.



#### **Vorsicht**

Dieses Signalwort kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.



#### **Hinweis**

Dieses Signalwort kennzeichnet mögliche Risiken von Schäden am unterstützten Produkt.

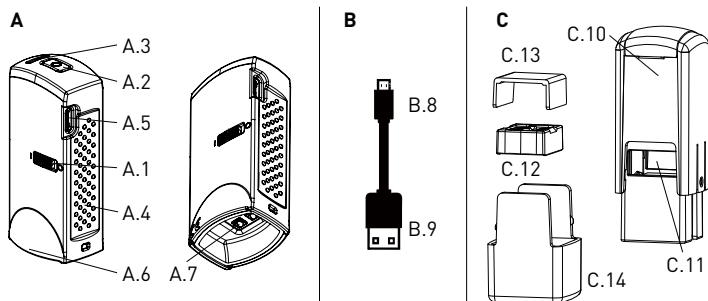
### 1.5 Haftung und Gewährleistung

Sofern keine Gewährleistungsfristen angegeben sind, gelten die Bedingungen der allgemeinen Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen von Trodat GmbH. Die Informationen, Abbildungen, Tabellen, Spezifikationen und Diagramme, die in diesem Dokument enthalten sind, wurden sorgfältig nach dem derzeit gültigen Stand erstellt. Für Fehler, fehlende Angaben und daraus resultierende Schäden und Folgeschäden ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung dieser Anleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen und Zubehör entstehen, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Die Trodat GmbH haftet nicht für Personen- oder Sachschäden direkter, indirekter oder spezieller Art, Folgeschäden, Verlust von Geschäftsgewinnen, Geschäftsun-

terbrechung oder Verlust von Geschäftsinformation, welche aus dem Gebrauch der in dieser Anleitung beschriebenen Ausrüstung resultieren. Die Trodat GmbH behält sich im Sinne des technischen Fortschrittes das Recht vor Informationen, die in diesem Dokument enthalten sind, jederzeit und ohne Ankündigung zu aktualisieren.

## 2 Produktbeschreibung



### 2.1 Lieferumfang und Geräteteile

A - dryteq UV-Belichtungsgerät	B - USB-Kabel	C - Stempel
1 Ein-/Ausschalter	8 USB-C Stecker	10 Griff
2 Drucktaster	9 USB-Stecker	11 Einschub für Stempelkissen
3 LED Batterie- und Statusanzeige		12 Stempelkissen
4 seitliche Griffelemente		13 Deckel für Stempelkissen
5 USB - C Buchse		14 Verschlusskappe
6 Aufstellfläche		
7 Reflektor mit UV-LED		

DE 6

## 3 Sicherheit

Dieses Kapitel gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte, die für den sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes erforderlich sind. Andere Kapitel dieser Anleitung enthalten spezifische Sicherheitshinweise, zur Abwendung und Vermeidung von Gefahren.

### 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich zur Aushärtung von Trodat dryteq Stempeltinte. Verwenden Sie das dryteq set nur in Innenräumen. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

### 3.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Nehmen Sie keine Änderungen an den Geräten und am Zubehör vor. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder nicht bestimmungsmäßiger Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung für daraus entstandene Schäden.

In diesem Fall sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.

### 3.3 Sicherheitshinweise

#### 3.3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

##### Das Produkt dryteq set ist KEIN Spielzeug!



##### **Warnung**

Gefahren für Kinder und Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten

- Halten Sie Kinder und Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten vom Produkt und seinem Zubehör fern.

#### 3.3.2 UV-Belichtungsgerät

Reflektor mit UV-LED



DE 7



### Warnung

Verletzungsgefahr der Augen durch UV-Licht bei unsachgemäßem Umgang mit der Belichtungseinheit

- Blicken Sie niemals direkt ins LED-Licht.
- Leuchten Sie niemals in die Augen anderer Personen oder Lebewesen.
- Vermeiden Sie das Berühren der 4 UV-LEDs im Reflektor an der Aufstellfläche.



### Warnung

Verätzungsgefahr bei auslaufender Akkumulatorflüssigkeit

- Öffnen Sie niemals den Akkumulator.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten.
- Bei Kontakt, spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit reichlich Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.



### Explosionsgefahr

Unsachgemäßer Umgang mit dem Akkumulator kann zur Explosion führen

- Verwenden Sie nie das Gerät in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr.
- Zerlegen Sie niemals das UV-Belichtungsgerät und den Akkumulator.
- Schließen Sie den Akkumulator niemals kurz.
- Halten Sie das Gerät fern vom Feuer.



### Brandgefahr

Brennendes Gerät kann schädliche Emissionen freisetzen

Während des Gebrauchs werden Teile des Gerätes heiß. Dadurch kann ein unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät einen Brand verursachen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht auf entzündlichen Materialien.
- Bedecken Sie das Gerät und das Zubehör nie mit Gegenständen.
- Setzen Sie das Gerät niemals extremen Temperaturen oder

Witterungseinflüssen aus.

- Halten Sie das Gerät fern von heißen Oberflächen.
- Löschen Sie einen Brand mittels Pulverlöscher, Sand oder Erde und rufen Sie die Feuerwehr.



### Warnung Strom

Möglicher Stromschlag durch unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Elektronikkomponenten oder zu hohe Spannung.

- Schalten Sie das Gerät bei Nichtverwendung aus.
- Schließen Sie die Belichtungseinheit an einer gut zugänglichen Stromquelle an.
- Halten Sie die Geräte fern von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist.
- Ziehen Sie die Stecker immer an den Steckergriffen aus der Ladebuchse.
- Verwenden Sie nie das Kabel als Tragegriff.
- Wurde das Gerät 3 Monate nicht verwendet, laden Sie den Akkumulator vollständig auf.



### Vorsicht

Verletzungen der Haut durch mechanische Beschädigung der Kunststoffteile

- Verwenden Sie das Gerät und das Zubehör ausschließlich im einwandfreien Zustand.
- Öffnen Sie nicht das Gerät und nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor starken Stößen.

### 3.3.3 Stempel



### Vorsicht

Verletzungen der Haut und Klemmen der Finger

- Zerlegen Sie den Stempel nicht und nehmen Sie keine Änderungen vor.
- Schützen Sie das Gerät vor starken Stößen.

- Setzen Sie das Gerät niemals hohen Temperaturen und oder extremen Witterungseinflüssen aus.

### 3.3.4 Stempelkissen



#### Verschmutzungen vorbeugen

Entfernen Sie die Kissenabdeckung vom Stempelkissen nur dann, wenn Sie dieses unmittelbar in den dryteq Stempel einsetzen. Achten Sie auf Tintenrückstände an der Unterseite der Kissenabdeckung und oberen Rändern.



#### Beschädigung vorbeugen

- Verwenden Sie nur originale Trodat dryteq Stempelkissen für den dryteq Stempel.
- Härten Sie die Tinte nur mit einem dryteq UV-Belichtungsgerät aus.
- Tränken Sie Trodat dryteq Stempelkissen nie mit anderen Stempeltinten nach.
- Vermischen Sie niemals unterschiedliche Farbtöne der dryteq Tinten.



#### Vorsicht

Verätzungen der Haut und Augen bei unsachgemäßen Umgang mit dem Stempel, Stempelkissen und Tinte

- Greifen Sie niemals auf die Stempelkissenoberfläche. Die Tinte kann Hautreizungen und allergische Reaktionen hervorrufen.
- Berühren Sie unter keinen Umständen die nicht ausgehärtete dryteq Tinte.
- Benutzen Sie niemals den Trodat dryteq Stempel auf Menschen, Tieren, Lebensmitteln oder Genussmitteln.

## 4 Technische Daten

Beschreibung	Dimension
Modell : Produkt dryteq set	Trodat Stempel, 3 Stk. Stempelkissen, dryteq sw 25x20mm v1.0
Versorgung	Lithium-Ionen- Polymer-Batterie
Eingangsspannung	5V
Schutzklasse	IP10
Lagertemperatur	-20°C bis +40°C
Zulässige Betriebstemperatur	0°C bis 40°C

## 5 Erstinbetriebnahme

### 5.1 Gerät und Lieferumfang prüfen

1. Nehmen Sie das Gerät sowie das Zubehör aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
3. Prüfen Sie, ob das Gerät oder das Zubehör Schäden aufweist. Wenn JA, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich mittels der angegebenen Serviceadresse an den Hersteller.

### 5.2 Vor Inbetriebnahme



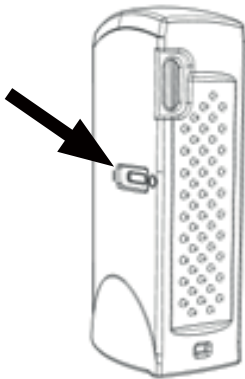
#### Hinweis

Laden Sie den Akkumulator des dryteq UV-Belichtungsgerätes vollständig auf.

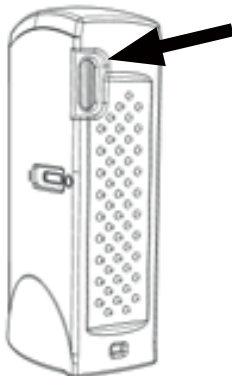
Verwenden Sie das Kabel mit der USB-C Schnittstelle. Laden Sie die dryteq UV-Lampe mit einem USB-Ladegerät (Ladestrom mindestens 500 mA) oder PC (USB 2 oder USB 3 Schnittstelle) auf.

### 5.2.1 Akkumulator laden

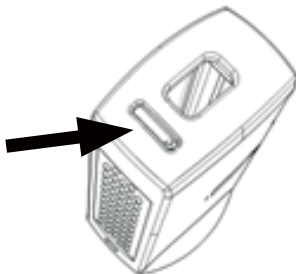
1. Schalten Sie das Gerät während des Ladevorgangs immer aus.



2. Entwickeln Sie das Zubehörcabel vollständig.
3. Stecken Sie den USB-Stecker mit der C-Schnittstelle in die USB-C Buchse des UV-Belichtungsgerätes und den USB-Stecker in das Ladegerät.



Während des Ladevorgangs leuchtet die Statusanzeige rot.



DE 12

Der Akkumulator ist vollständig geladen (Dauer 4 Stunden), wenn die Statusanzeige grün leuchtet.



#### Hinweis

Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung nach vollständiger Ladung.

### 5.2.2 Stempelkissen einsetzen



#### Gefahr

Tinte kann allergische Hautreizungen verursachen. Tragen Sie Einweghandschuhe aus Nitrilkautschuk.

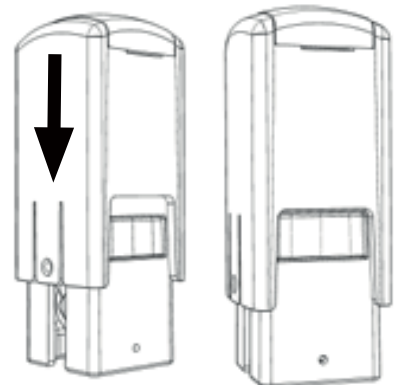
1. Entnehmen Sie den Beutel und reißen Sie diesen an der Abrisslasche auf.
2. Öffnen Sie den Zippverschluss und entnehmen Sie das Stempelkissen.
3. Anschließend verschließen Sie den Beutel wieder.
4. Halten Sie das Kissen vorsichtig an den nicht abgedeckten Enden mit 2 Fingern.
5. Ziehen Sie die Kissenabdeckung langsam in eine Richtung ab.



#### Hinweis

Vermeiden Sie das Berühren der Farbe.

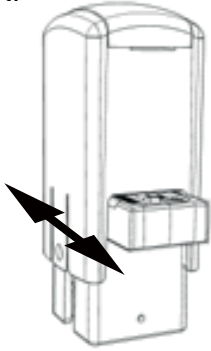
6. Nehmen Sie den Stempel, entfernen Sie die Verschlusskappe und schieben den Griff ein kleines Stück nach unten.



DE 13



7. Führen Sie das Stempelkissen mit der eingefärbten Seite nach unten in den Stempel bis dieses mittig einrastet.



#### Hinweis

Lagern Sie nicht benutzte Stempelkissen im verschlossenen Beutel, kühl und trocken. Vermeiden Sie ein offenes Lagern.

## 6 Bedienung

### 6.1 Stempelabdrücke bis 20x20mm



#### Hinweis

Die zu bestempelnden Oberflächen müssen sauber, trocken staub- und fettfrei sein.

1. Stempeln Sie einen Abdruck an die gewünschte Stelle.
2. Schalten Sie die UV-Belichtungseinheit am Ein/Aus-Schalter ein (betriebsbereit nach 2,5 Sekunden).

Batteriestatus leuchtet auf:

- Bei vollem Akkustand (100%) grün
- Bei mittlerem (50%) gelb
- Bei niedrigem (10%) rot
- Bei leerem (0%) blinkt der Batteriestatus rot. Laden Sie das Gerät auf.

3. Positionieren Sie das UV-Belichtungsgerät über dem frischen Abdruck bündig.

4. Drücken Sie kurz den Drucktaster.



Ein vollständig abgedeckter Abdruck härtet nach einer Belichtungsdauer von 0,5 Sekunden aus.

### 6.2 Stempelabdrücke 20x20mm bis 20x60mm

1. Um den 2-Sekunden-Modus zu aktivieren, halten Sie während des Einschaltens den Drucktaster gedrückt. Die maximale Belichtungszeit beträgt 2 Sekunden.
2. Stellen Sie das Belichtungsgerät bündig über den frischen Abdruck.

Die schmale Höhe des Stempelabdrucks muss dabei bedeckt sein.

3. Halten Sie den Drucktaster gedrückt und bewegen sie innerhalb von 2 Sekunden die Belichtungseinheit seitwärts über den Abdruck.

Während der Belichtungsdauer leuchtet die Statusanzeige blau. Danach stellt sich die Abkühlphase für 10 Sekunden ein (gelbes Blinklicht). Beim Ausschalten stellt sich der 0,5 Sekunden-Modus automatisch ein.

### 6.3 Grenzen der Anwendung

- Lichtquellen (LEDs) sind nicht austauschbar.
- Bei defekten Lichtquellen tauschen Sie das gesamte dryteq UV-Belichtungsgerät aus.
- Die zulässige Betriebstemperatur beträgt 0°C bis 40°C.

## 7 Reinigung

Reinigen Sie den Trodat dryteq Stempel mit einem feuchten Tuch.



### Farbwechsel

Reinigen Sie die Textplatte, bevor sie ein neues Stempelkissen mit unterschiedlicher Farbe einsetzen.

- Stempeln Sie dazu mehrere Male leer.
- Oder benutzen Sie ein Klebeband um Farbreste zu entfernen durch mehrmaliges Draufkleben und Abreißen.

## 8 Problembehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Batteriestatus- anzeige leuchtet nicht	Gerät ist ausgeschaltet	Gerät einschalten
	Akkumulator ist tiefentladen	Gerät aufladen
	Gerät ist im Energie- sparmmodus	Drucktaster oder Ein/ Aus-Schalter betätigen
	Gerät ist defekt	Gerät an Hersteller schicken
Drucktaster reagiert nicht. Batteriestatus- anzeige blinkt rot	Batteriezustand ist zu schwach	Gerät aufladen
Drucktaster reagiert nicht. Batteriestatus- anzeige blinkt gelb	Gerät befindet sich in der Abkühlphase	Phase abwarten (2.5 bis 10 Sek.)
	Betriebstem- peratur ist unzulässig < 0°C > 40°C	Gerät bei zuläs- sigen Tempera- turen betreiben
Drucktaster reagiert nicht. Batteriestatus- anzeige blinkt blau	UV-LEDs defekt	Gerät an Hersteller schicken

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät lädt nicht	Keine Stromversorgung	Ladevorrichtung prüfen
	Gerät war zu lange inaktiv (Energiesparmodus)	Gerät wird trotzdem geladen. Gerät ausschalten.
	Ladetemperatur unzulässig < 0°C > 40°C	Drucktaster oder Ein/Aus-Schalter betätigen
Farbe härtet nicht aus	UV-LEDs verschmutzt	UV-LEDs vorsichtig mit weichem Tuch reinigen
	Abstand zwischen UV-LEDs und Farbe zu groß	Abstand verringern. UV-Belichtungsgerät zum Aushärten über dem Stempelabdruck stellen
	Belichtungszeit wurde nicht abgewartet. Zu schnelles Abheben der Belichtungseinheit	Bei Belichtung abwarten bis blaue Statusanzeige erlischt
Kein Abdruck möglich	Kein Farbkissen im Stempel eingesetzt	Farbkissen in Stempel einsetzen
	Farbkissen eingetrocknet	Farbkissen wechseln

## 9 Entsorgung



### **Stempel und Stempelkissen nicht im Hausmüll entsorgen!**

Entsorgen Sie nicht mehr gebrauchte Stempel und Stempelkissen, die organische Lösungsmittel oder andere gefährliche Stoffe enthalten als Farb- und Lackabfälle. AVV-Nr. 080111 oder 080312, beachten Sie die lokalen und nationalen Besonderheiten bei der Entsorgung.

### **Das UV-Belichtungsgerät nicht im Hausmüll entsorgen!**

Geben Sie das Gerät bei einer offiziellen Recycling-Sammelstelle ab.

### **Batterien und Akkumulatoren nicht im Hausmüll entsorgen!**

**Trodat GmbH**

Linzer Straße 156  
A – 4600 Wels  
AUTRICHE

Tél.: +43-(0)7242-239-0

info@trodat.net  
www.dryteq.com

Sous réserve de modifications techniques  
ou d'erreurs.  
Trodat GmbH se réserve le droit de modifier  
chaque produit décrit ci-dessous sans  
avertissement préalable.

© Copyright

Cette documentation et toutes les illustrations  
sont la propriété intellectuelle de Trodat GmbH.  
La documentation intégrale est remise à l'utilisateur  
exclusivement pour une utilisation personnelle.  
Sans autorisation écrite de Trodat GmbH, cette  
documentation ne doit pas être reproduite ni  
communiquée à des tiers. Toute violation de  
la loi fera l'objet de poursuites judiciaires.

## Table des matières

<b>1 Informations générales</b>	<b>4</b>
1.1 Informations relatives à cette notice	4
1.2 Conservation de la notice	4
1.3 Documentation complémentaire	4
1.4 Explication des symboles	4
1.5 Responsabilité et garantie	5
<b>2 Description du produit</b>	<b>6</b>
2.1 Contenu de la livraison et pièces de l'appareil	6
<b>3 Sécurité</b>	<b>7</b>
3.1 Utilisation conforme	7
3.2 Utilisation non conforme	7
3.3 Consignes de sécurité	7
3.3.1 Consignes générales de sécurité	7
3.3.2 Appareil d'exposition aux UV	7
3.3.3 Tampon	9
3.3.4 Casette d'encrage	10
<b>4 Données techniques</b>	<b>11</b>
<b>5 Première mise en service</b>	<b>11</b>
5.1 Vérifier l'appareil et le contenu de la livraison	11
5.2 Avant la mise en service	11
5.2.1 Charger la batterie	12
5.2.2 Insérer la cassette d'encrage	13
<b>6 Utilisation</b>	<b>14</b>
6.1 Empreintes de tampon jusqu'à 20 x 20 mm	14
6.2 Empreintes de tampon de 20 x 20 mm à 20 x 60 mm	15
6.3 Limites de l'application	15
<b>7 Nettoyage</b>	<b>16</b>
<b>8 Résolution des problèmes</b>	<b>17</b>
<b>9 Elimination</b>	<b>19</b>

## 1 Informations générales

### 1.1 Informations relatives à cette notice

Lisez cette notice intégralement et attentivement avant la mise en service. Conservez-la à proximité du produit pour une consultation ultérieure.

Ce mode d'emploi décrit la bonne utilisation de cet appareil, en toute sécurité. Les consignes de sécurité et les instructions mentionnées ainsi que les dispositions générales de sécurité sont à respecter. La non-observation de ces consignes peut entraîner des blessures ou endommager le produit. Lisez cette notice intégralement et attentivement, notamment le chapitre « Sécurité » et les consignes de sécurité correspondantes avant d'utiliser l'appareil. Vous devez avoir compris l'ensemble du contenu de cette notice.

### 1.2 Conservation de la notice

La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être conservée de manière accessible à tout moment. Transmettez obligatoirement la notice en cas de transfert du produit à des tiers.

### 1.3 Documentation complémentaire

- La déclaration de conformité UE est consultable sur [www.dryteq.com](http://www.dryteq.com)
- Fiche technique du produit

### 1.4 Explication des symboles

Les consignes importantes de sécurité dans cette notice sont identifiées par les symboles et les mentions d'avertissement suivants.



#### **Danger**

Cette mention d'avertissement caractérise une éventuelle situation dangereuse entraînant la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



#### **Avertissement**

Cette mention d'avertissement caractérise une éventuelle situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



#### **Danger électrique**

Ce symbole attire l'attention sur des situations dangereuses en raison du courant électrique. En cas de non-respect des consignes de sécurité, il y a danger de graves blessures ou de mort.



#### **Prudence**

Cette mention d'avertissement caractérise une éventuelle situation dangereuse pouvant entraîner des blessures légères à moyennes si elle n'est pas évitée.



#### **Attention**

Cette mention d'avertissement caractérise des risques éventuels d'endommagement du produit.

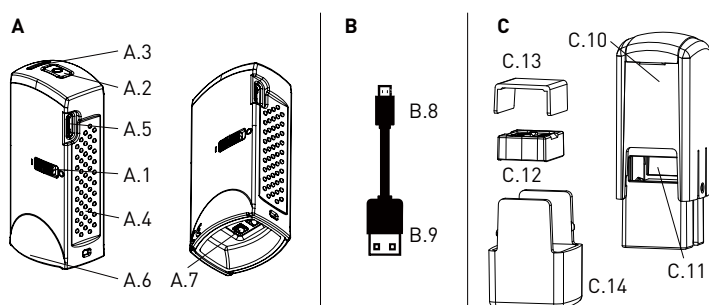
### 1.5 Responsabilité et garantie

Dans la mesure où aucun délai de garantie n'est indiqué, les conditions générales de vente, de livraison et de paiement de Trodat GmbH s'appliquent.

Les informations, les illustrations, les tableaux, les spécifications et les diagrammes contenus dans ce document ont été établis avec soin au mieux de nos connaissances actuelles. Toute responsabilité est exclue en cas d'erreurs, d'indications manquantes et de dommages et dommages consécutifs en résultant. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages et dysfonctionnements résultant de la non-observation de cette notice. Toute responsabilité est exclue pour les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires qui ne sont pas d'origine. Trodat GmbH ne saurait être tenue responsable pour les dommages corporels ou matériels directs,

indirects ou de nature spéciale, les dommages consécutifs, la perte de bénéfices commerciaux ou la perte d'informations commerciales résultant de l'utilisation de l'équipement décrit dans cette notice. Trodat GmbH se réserve le droit d'actualiser à tout moment et sans avis préalable les informations contenues dans ce document dans le cadre de progrès techniques.

## 2 Description du produit



### 2.1 Contenu de la livraison et pièces de l'appareil

A Appareil d'exposition aux UV dryteq	B Câble USB	C Tampon
1 Interrupteur marche/arrêt	8 Prise USB-C	10 Poignée
2 Bouton poussoir	9 Prise USB	11 Insertion de la cassette d'encre
3 Témoin du statut et de batterie à DEL		12 Cassette d'encre
4 Éléments de préhension latéraux		13 Couvercle de la cassette d'encre
5 Connecteur USB-C		14 Capot de fermeture du tampon
6 Zone de positionnement		
7 Réflecteur avec DEL à UV		

FR 6

## 3 Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants relatifs à la sécurité requis pour une exploitation sûre et sans pannes de l'appareil. D'autres chapitres de cette notice comportent des consignes de sécurité spécifiques pour écarter et éviter les dangers.

### 3.1 Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement au durcissement de l'encre pour tampons Trodat dryteq. Utilisez exclusivement le dryteq set en intérieur. L'appareil n'est pas étanche à l'eau.

### 3.2 Utilisation non conforme

N'apportez aucune modification sur les appareils et les accessoires. En cas de réparations réalisées personnellement, de raccordement non conforme ou d'une utilisation incorrecte, le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages en résultant. Dans ce cas, les réclamations en termes de responsabilité et de garantie sont exclues.

### 3.3 Consignes de sécurité

#### 3.3.1 Consignes générales de sécurité

##### Le produit dryteq set n'est PAS un jouet !



##### **Avertissement**

Dangers pour les enfants et les personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.

- Maintenez les enfants et les personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites à distance du produit et de ses accessoires.

#### 3.3.2 Appareil d'exposition aux UV

Réflecteur avec DEL à UV



FR 7



### **Avertissement**

Risque de blessures oculaires par la lumière UV en cas de manipulation non conforme de l'unité d'exposition.

- Ne regardez jamais directement la lumière à DEL.
- Ne dirigez jamais la lumière vers les yeux d'autres personnes ou êtres vivants.
- Évitez tout contact avec les 4 DEL à UV dans le réflecteur ou la zone de positionnement.



### **Avertissement**

Risque de brûlure chimique en cas d'écoulement du liquide de la batterie.

- N'ouvrez jamais la batterie.
- Évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses.
- En cas de contact, rincez immédiatement et abondamment les zones concernées avec de l'eau et consultez rapidement un médecin.



### **Risque d'explosion**

Une mauvaise manipulation de la batterie peut entraîner une explosion.

- N'utilisez jamais l'appareil dans les zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne démontez jamais l'appareil d'exposition aux UV, ni la batterie.
- Ne court-circuitez jamais la batterie.
- Maintenez l'appareil à distance du feu.



### **Risque d'incendie**

Un appareil en feu peut produire des émissions nocives. Pendant l'utilisation, certaines pièces de l'appareil chauffent. Une utilisation non conforme de l'appareil peut ainsi occasionner un incendie.

- N'utilisez pas l'appareil sur des matériaux inflammables.
- Ne couvrez jamais l'appareil, ni les accessoires avec des objets.

FR 8



### **Danger électrique**

Risque d'électrocution en cas d'utilisation non conforme, de composants électroniques défectueux ou d'une tension trop élevée.

- Éteignez l'appareil en cas de non-utilisation.
- Branchez l'unité d'exposition à une source d'électricité bien accessible.
- Maintenez l'appareil à distance de l'eau et d'autres liquides.
- N'attrapez jamais un appareil électrique s'il est tombé dans l'eau.
- Retirez toujours les fiches de la prise de charge au niveau des poignées de la prise.
- N'utilisez jamais le câble en tant que poignée de transport.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant trois mois, chargez la batterie entièrement.



### **Prudence**

Lésions de la peau par la dégradation mécanique des pièces en plastique.

- Utilisez l'appareil et les accessoires exclusivement s'ils sont en parfait état.
- N'ouvrez pas l'appareil et n'entreprenez pas de modifications de l'appareil.
- Protégez l'appareil des chocs importants.

### **3.3.3 Tampon**



### **Prudence**

Lésions de la peau et pincement des doigts

FR 9

- Ne démontez pas le tampon et n'entrez pas de modifications.
- Protégez l'appareil des chocs importants.
- N'exposez jamais l'appareil à des températures élevées ou des conditions météorologiques extrêmes.

### 3.3.4 Casette d'encrage



#### Prévenir les salissures

Retirez le couvercle de la cassette d'encrage juste avant de l'insérer dans le tampon dryteq. Prêtez attention aux résidus d'encre au niveau de la face inférieure du couvercle de la cassette d'encrage et aux bords supérieurs.



#### Prévenir les dommages

- Utilisez exclusivement les cassettes d'encrage Trodat dryteq d'origine pour les tampons dryteq.
- Durcissez l'encre uniquement avec un appareil d'exposition aux UV dryteq
- Ne rechargez jamais les cassettes d'encrage Trodat dryteq avec d'autres encres pour tampons.
- Ne mélangez jamais différents coloris des encres dryteq.



#### Prudence

Brûlures de la peau et des yeux en cas de manipulation non conforme du tampon, de la cassette d'encrage et de l'encre.

- Ne touchez jamais la surface de la cassette d'encrage. L'encre peut causer des irritations de la peau et des réactions allergiques.
- Ne touchez en aucun cas l'encre dryteq non durcie.
- N'utilisez jamais les tampons Trodat dryteq sur les personnes, les animaux, les denrées alimentaires ou les produits d'agrément

## 4 Données techniques

Description	Dimension
Modèle : Produit dryteq set	Tampon Trodat, 3 x cassettes d'encrage, dryteq noir 25 x 20 mm v1.0
Alimentation	Batterie Lithium-Ion polymère
Tension d'entrée	5 V
Classe de protection	IP10
Température de stockage	-20 °C à +40 °C
Température de fonctionnement autorisée	0 °C à 40 °C

## 5 Première mise en service

### 5.1 Vérifier l'appareil et le contenu de la livraison

1. Sortez l'appareil ainsi que les accessoires de l'emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète.
3. Vérifiez si l'appareil ou les accessoires présentent des dommages. Si OUI, n'utilisez pas l'appareil. Adressez-vous au fabricant au moyen de l'adresse de service indiquée.

### 5.2 Avant la mise en service



#### Attention

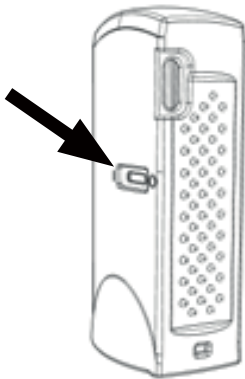
Chargez complètement la batterie de l'appareil d'exposition aux UV dryteq.

Utilisez le câble avec l'interface USB-C. Chargez la lampe UV avec un appareil de charge USB (courant de charge d'au moins 500 mA) ou un PC (interface USB 2 ou USB 3).

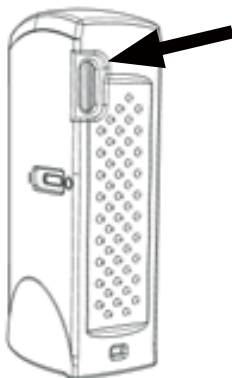


### 5.2.1 Charger la batterie

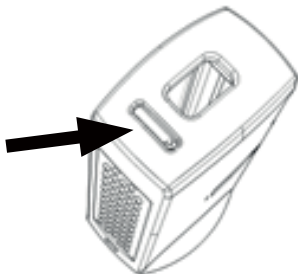
1. Éteignez toujours l'appareil pendant le processus de charge.



1. Déroulez complètement le câble de l'accessoire.
2. Branchez la prise USB avec l'interface C dans le connecteur USB-C de l'appareil d'exposition aux UV et la prise USB dans l'appareil de charge.



Pendant le processus de charge, le témoin du statut est rouge.



La batterie est complètement chargée (durée 4 heures) lorsque le témoin de statut est vert.



#### Attention

Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique dès qu'il est complètement chargé.

### 5.2.2 Insérer la cassette d'encrage



#### Danger

L'encre peut causer des irritations cutanées allergiques. Portez des gants à usage unique en caoutchouc nitrile.

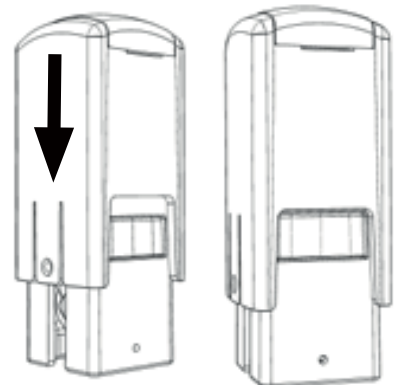
1. Retirez le sachet et déchirez-le au niveau de la languette d'ouverture facile.
2. Ouvrez la fermeture par zip et retirez la cassette d'encrage.
3. Refermez ensuite le sachet.
4. Tenez la cassette d'encrage avec précaution au niveau des deux extrémités non couvertes avec deux doigts.
5. Retirez lentement le couvercle de la cassette d'encrage.



#### Attention

Éviter le contact avec l'encre.

6. Prenez le tampon, enlevez le couvercle de fermeture puis appuyez légèrement sur le tampon vers le bas.



- Dirigez la cassette d'encre avec la face imprégnée d'encre vers le bas dans le tampon jusqu'à ce qu'elle soit positionnée au milieu.



#### Attention

Entreposez les cassettes d'encre non utilisées dans le sachet fermé, au frais et au sec. Évitez d'entreposer la cassette d'encre ouverte.

## 6 Utilisation

### 6.1 Empreintes de tampon jusqu'à 20 x 20 mm



#### Attention

Les surfaces à tamponner doivent être propres, sèches, exemptes de poussière et de graisse.

- Tamponnez une empreinte à l'endroit désiré.
- Allumez l'appareil d'exposition aux UV au niveau de l'interrupteur marche-/arrêt (opérationnel au bout de 2,5 secondes)

Le statut de la batterie s'allume :

- vert en cas d'état de charge complète (100 %)
- jaune en cas d'état de charge moyenne (50 %)
- rouge en cas d'état de charge faible (10 %)
- En cas d'état de charge vide (0 %) le statut de la batterie clignote en rouge. Chargez l'appareil.

- Positionnez l'appareil d'exposition aux UV à fleur de l'empreinte fraîche.

FR 14

- Appuyez brièvement sur le bouton poussoir.



Une empreinte complètement couverte durcit après une durée d'exposition de 0,5 seconde.

### 6.2 Empreintes de tampon de 20 x 20 mm à 20 x 60 mm

- Maintenez le bouton poussoir de l'unité d'exposition enfoncé pendant l'allumage afin d'activer le mode 2 secondes. La durée maximale d'exposition s'élève à 2 secondes.

- Placez l'appareil d'exposition à fleur de l'empreinte fraîche.

La petite hauteur de l'empreinte (20 mm) doit être couverte.

- Maintenez le bouton poussoir enfoncé et déplacez l'appareil d'exposition en l'espace de 2 secondes latéralement au-dessus de l'empreinte.

Pendant la durée d'exposition, le témoin du statut est bleu. Ensuite commence la phase de refroidissement pendant 10 secondes (lumière jaune clignotante). Lors de la mise à l'arrêt, le mode 0,5 secondes se règle automatiquement par défaut.

### 6.3 Limites de l'application

- Les sources lumineuses (DEL) ne sont pas remplaçables.
- En cas de sources lumineuses défectueuses, remplacez l'ensemble de l'appareil d'exposition aux UV.
- La température de fonctionnement autorisée se situe entre 0 °C et 40 °C

FR 15

## 7 Nettoyage

Nettoyez le tampon Trodat dryteq avec un chiffon humide.



Plaque-texte



### Changement de couleur

Nettoyez la plaque-texte avant d'insérer une nouvelle cassette d'encre avec une couleur différente. Pour cela :

- Tamponnez plusieurs fois à vide.
- Ou utilisez du ruban adhésif afin d'éliminer les résidus d'encre en collant et retirant à plusieurs reprises le ruban adhésif.

## 8 Résolution des problèmes

Panne	Cause possible	Résolution
Le témoin du statut de la batterie ne s'allume pas	L'appareil est éteint	Allumer l'appareil
	La batterie est complètement déchargée	Charger l'appareil
	L'appareil est en mode économie d'énergie	Appuyer sur le bouton poussoir ou le bouton marche/arrêt
	L'appareil est défectueux	Envoyer l'appareil au fabricant
Le bouton poussoir ne réagit pas. Le témoin du statut de la batterie clignote en rouge	Le niveau de la batterie est trop faible	Charger l'appareil
Le bouton poussoir ne réagit pas. Le témoin du statut de la batterie clignote en jaune	L'appareil est en phase de refroidissement	Attendre la fin de la phase (2,5 à 10 s)
	La température de fonctionnement n'est pas autorisée < 0 °C > 40 °C	Exploiter l'appareil dans les plages de températures autorisées
Le bouton poussoir ne réagit pas. Le témoin du statut de la batterie clignote en bleu	Les DEL à UV sont défectueuses	Envoyer l'appareil au fabricant

Panne	Cause possible	Résolution
L'appareil ne charge pas	Aucune alimentation électrique	Vérifier le dispositif de charge
	L'appareil était trop longtemps inactif (mode économie d'énergie)	L'appareil se chargera quand même. Éteindre l'appareil.
	Température de charge non autorisée < 0 °C > 40 °C	Charger l'appareil dans les plages de températures autorisées
L'encre ne durcit pas	DEL à UV sales	Nettoyer avec précaution les DEL à UV avec un chiffon doux
	Distance trop importante entre les DEL à UV et l'encre	Réduire la distance. Mettre en place l'appareil d'exposition aux UV au-dessus de l'empreinte pour le durcissement
	Le temps d'exposition n'a pas été respecté. L'unité d'exposition a été retirée trop rapidement	Lors de l'exposition, attendre que le témoin de statut bleu s'éteigne

Panne	Cause possible	Résolution
Aucune empreinte possible	Aucune cassette d'encrage insérée dans le tampon	Remplacer la cassette d'encrage Insérer une cassette d'encrage dans le tampon
	Cassette d'encrage sèche	Remplacer la cassette d'encrage

## 9 Elimination



### **Ne pas jeter le tampon et la cassette d'encrage avec les ordures ménagères !**

Jetez les tampons et les cassettes d'encrage, les solvants organiques ou d'autres substances dangereuses, dont vous ne vous servez plus, avec les déchets de peintures et vernis. Code des déchets 080111 ou 080312, respectez les spécificités locales et nationales lors de l'élimination.

### **Ne pas jeter l'appareil à exposition aux UV avec les ordures ménagères !**

Déposez l'appareil dans un point de collecte officiel de recyclage.

### **Ne pas éliminer les piles et les batteries avec les ordures ménagères !**

**Trodat GmbH**

Linzer Straße 156  
A – 4600 Wels  
AUSTRIA

Tel.: +43-(0)7242-239-0

info@trodat.net  
www.dryteq.com

Nos reservamos el derecho de subsanar errores y realizar modificaciones técnicas. Trodat GmbH se reserva el derecho de modificar cualquier producto aquí descrito sin previo aviso.

© Derechos de autor

Esta documentación, incluidas las imágenes, es propiedad intelectual de Trodat GmbH. Toda la documentación se entrega al usuario solamente para uso personal. Esta documentación no puede ser duplicada ni puesta a disposición de terceros sin un permiso por escrito de Trodat GmbH. Cualquier infracción legal será susceptible de acción penal.

Contenido

<b>1 Información general</b>	<b>4</b>
1.1 Información sobre el presente manual	4
1.2 Acceso al manual	4
1.3 Documentación complementaria	4
1.4 Explicación de los símbolos	4
1.5 Responsabilidad y garantía	5
<b>2 Descripción del producto</b>	<b>6</b>
2.1 Volumen de entrega y accesorios	6
<b>3 Seguridad</b>	<b>7</b>
3.1 Uso previsto	7
3.2 Uso no previsto	7
3.3 Indicaciones de seguridad	7
3.3.1 Indicaciones generales de seguridad	7
3.3.2 Dispositivo de exposición UV	7
3.3.3 Sello	9
3.3.4 Cartucho de tinta para sello	10
<b>4 Datos técnicos</b>	<b>11</b>
<b>5 Primera puesta en marcha</b>	<b>11</b>
5.1 Verificar el dispositivo y el volumen de entrega	11
5.2 Antes de la puesta en servicio	11
5.2.1 Cargar la batería	12
5.2.2 Introducir el cartucho de tinta para sello	13
<b>6 Funcionamiento</b>	<b>14</b>
6.1 Impresiones de sello hasta 20x20mm	14
6.2 Impresiones de sello de 20x20mm a 20x60mm	15
6.3 Límites de uso	15
<b>7 Limpieza</b>	<b>16</b>
<b>8 Solución de problemas</b>	<b>17</b>
<b>9 Desecho</b>	<b>19</b>

## 1 Información general

### 1.1 Información sobre el presente manual

Lea el presente manual con atención y en su totalidad antes de utilizar el equipo por primera vez. Guárdelo cerca del producto para futuras consultas.

Este manual de uso describe el manejo seguro y correcto del dispositivo. Deben seguirse las indicaciones e instrucciones de seguridad especificadas, así como las normas generales de seguridad. El incumplimiento de estas indicaciones puede provocar lesiones o daños al producto. Lea atenta y cuidadosamente el manual de uso, especialmente el capítulo "Seguridad" y las respectivas indicaciones de seguridad antes de usar el dispositivo. Lo leído debe ser entendido.

### 1.2 Acceso al manual

El manual de uso es parte del producto y debe mantenerse accesible en todo momento. No olvide incluir este manual al pasar el producto a terceros.

### 1.3 Documentación complementaria

- La declaración de conformidad UE puede encontrarse en [www.dryteq.com](http://www.dryteq.com)
- Ficha técnica del producto

### 1.4 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad importantes de las presentes instrucciones están identificadas por los siguientes símbolos y palabras de advertencia.



#### **Peligro**

Esta palabra de advertencia identifica una posible situación de peligro que, si no se evita, causará la muerte o lesiones graves.



#### **Advertencia**

Esta palabra de advertencia identifica una posible situación de peligro que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves.



#### **Advertencia sobre corriente**

Este símbolo llama la atención sobre situaciones peligrosas causadas por tensión eléctrica. Si no se siguen las indicaciones de seguridad, se corre el peligro de sufrir lesiones graves o la muerte.



#### **Precaución**

Esta palabra de advertencia identifica una posible situación de peligro que, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas.



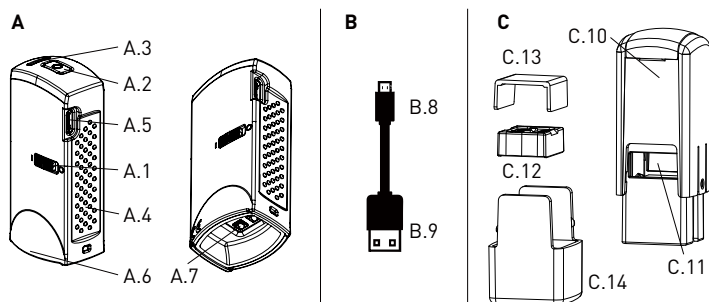
#### **Nota**

Esta palabra de advertencia identifica posibles riesgos de daños al producto.

### 1.5 Responsabilidad y garantía

Si no se especifican períodos de garantía, se aplican las condiciones generales de venta, entrega y pago de Trodat GmbH. La información, ilustraciones, tablas, especificaciones y diagramas contenidos en este documento han sido preparados según nuestro mejor conocimiento. Se excluye toda responsabilidad por errores, información faltante y daños resultantes y daños consecuentes. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños y fallas que resulten del incumplimiento de estas instrucciones. Queda excluida toda responsabilidad por daños resultantes del uso de piezas y accesorios no originales. Trodat GmbH no será responsable por lesiones personales o daños materiales directos, indirectos o especiales, daños consecuentes, pérdida de ganancias comerciales, interrupción de actividad comercial o pérdida de información comercial que resulte del uso del equipo descrito en este manual. Trodat GmbH se reserva, con el objetivo de lograr el progreso técnico, el derecho a actualizar la información contenida en este documento en cualquier momento sin previo aviso.

## 2 Descripción del producto



### 2.1 Volumen de entrega y accesorios

A Dispositivo de exposición UV dryteq	B Cable USB	C Sello
1 Interruptor de encendido/apagado	8 Conector macho USB-C	10 Mango
2 Pulsador	9 Conector macho USB	11 Inserción para cartucho de tinta para sello
3 Indicador LED de estado y batería		12 Cartucho de tinta para sello
4 Elementos de sujeción laterales		13 Tapa para cartucho de tinta para sello
5 Conector hembra USB - C		14 Tapa de protección para el sello
6 Área de colocación		
7 Reflector con LED UV		

ES 6

## 3 Seguridad

El presente capítulo brinda una síntesis de todos los aspectos de seguridad importantes que se requieren para el funcionamiento seguro y sin fallas del dispositivo. Otros capítulos de este manual contienen indicaciones de seguridad específicas para prevenir y evitar peligros.

### 3.1 Uso previsto

Este dispositivo sirve solo para curar la tinta para sellos Trodat dryteq. Utilice el dryteq set solo en interiores. El dispositivo no es resistente al agua.

### 3.2 Uso no previsto

No realice modificaciones en los dispositivos ni en los accesorios. En caso de reparaciones realizadas de forma autónoma, conexión incorrecta o uso no previsto, el fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes. En este caso, se excluyen todas las reclamaciones de responsabilidad y garantía.

### 3.3 Indicaciones de seguridad

#### 3.3.1 Indicaciones generales de seguridad

**¡El producto dryteq set NO es un juguete!**



#### Advertencia

Peligros para niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.

- Mantenga a los niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas lejos del producto y sus accesorios.

#### 3.3.2 Dispositivo de exposición UV

Reflector con UV-LED



ES 7



### **Advertencia**

Peligro de lesiones en los ojos debido a la luz UV si la unidad de exposición se maneja incorrectamente

- Nunca mire directamente a la luz LED.
- Nunca dirija la luz a los ojos de otras personas o seres vivos.
- Evite tocar los 4 LED UV del reflector situados en el área de colocación.



### **Advertencia**

Peligro de quemaduras si se escapa el líquido de la batería.

- Nunca abra la batería.
- Evite el contacto con la piel, los ojos y las membranas mucosas.
- En caso de contacto, enjuague inmediatamente con abundante agua las áreas afectadas y busque atención médica de inmediato.



### **Peligro de explosión**

El manejo inadecuado de la batería puede causar una explosión.

- Nunca utilice el dispositivo en áreas donde exista peligro de incendio o explosión.
- Nunca desmonte el dispositivo de exposición UV ni la batería.
- Nunca ponga la batería en corto circuito.
- Mantenga el dispositivo alejado del fuego.



### **Peligro de incendio**

El dispositivo en combustión puede liberar emisiones nocivas.

Durante el uso, algunas partes del dispositivo se calientan. Esto hace que el manejo inadecuado del dispositivo pueda provocar un incendio.

- No utilice el dispositivo sobre materiales inflamables.
- No cubra el dispositivo ni los accesorios con objetos.

ES 8

- Nunca exponga el dispositivo a temperaturas o influencias climáticas extremas.
- Mantenga el dispositivo alejado de superficies calientes.
- Apague cualquier incendio con un extintor de polvo, arena o tierra y llame a los bomberos.



### **Advertencia sobre corriente eléctrica**

Posible descarga eléctrica debido a un uso incorrecto, componentes electrónicos defectuosos o tensión excesiva.

- Apague el dispositivo cuando no esté en uso.
- Conecte la unidad de exposición a una fuente de corriente de fácil acceso.
- Mantenga los dispositivos alejados del agua u otros líquidos.
- Nunca agarre un dispositivo eléctrico si este ha caído al agua.
- Saque siempre los conectores macho de los conectores hembra de carga tirando de los mangos de los conectores.
- Nunca utilice el cable como mango.
- Carque la batería por completo si el dispositivo no fue utilizado durante 3 meses.



### **Precaución**

Lesiones en la piel debidas a daños mecánicos en las piezas de plástico.

- Utilice el dispositivo y sus accesorios solo si están en perfecto estado.
- No abra el dispositivo ni realice modificaciones en el dispositivo.
- Proteja el dispositivo de golpes fuertes.

### **3.3.3 Sello**



### **Precaución**

Lesiones en la piel y pellizcos en los dedos.

- No desmonte el sello ni realice modificaciones.
- Proteja el dispositivo de golpes fuertes.

ES 9



- Nunca exponga el dispositivo a altas temperaturas o influencias climáticas extremas.

### 3.3.4 Cartucho de tinta para sello



#### Prevenir la suciedad

Retire la cubierta del cartucho de tinta solo cuando vaya a ser insertado inmediatamente en el sello dryteq. Observe si hay residuos de tinta en la parte inferior de la cubierta del cartucho y en los bordes superiores.



#### Prevenir daños

- Use solo cartuchos de tinta para sello Trodat dryteq originales.
- Cure la tinta solo con un dispositivo de exposición UV dryteq.
- Nunca entinte los cartuchos de tinta Trodat dryteq con otras tintas para sello.
- Nunca mezcle colores diferentes de tintas dryteq.



#### Precaución

Quemaduras en la piel y los ojos si se manejan incorrectamente el sello, el cartucho de tinta y la tinta.

- Nunca toque la superficie del cartucho de tinta para sello. La tinta puede causar irritación en la piel y reacciones alérgicas.
- Nunca toque la tinta dryteq no curada.
- Nunca use el sello Trodat dryteq en personas, animales o alimentos.

## 4 Datos técnicos

Descripción	Dimensión
Modelo: Producto dryteq set	Sello Trodat, 3 cartuchos de tinta, dryteq ng 25x20mm v1.0
Alimentación	Batería de iones de litio/polímero de litio
Tensión de entrada	5V
Clase de protección	IP10
Temperatura de almacenaje	-20°C a +40°C
Rango de temperaturas de funcionamiento	0°C a 40°C

## 5 Primera puesta en marcha

### 5.1 Verificar el dispositivo y el volumen de entrega

1. Retire del empaque el dispositivo y los accesorios.
2. Compruebe que la entrega esté completa.
3. Controle si el dispositivo o los accesorios presentan daños. Si así fuera, no utilice el dispositivo. Póngase en contacto con el fabricante mediante la dirección de servicio técnico especificada.

### 5.2 Antes de la puesta en servicio



#### Nota

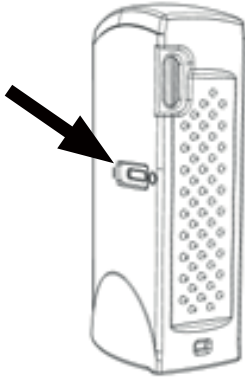
Cargue completamente la batería del dispositivo de exposición UV Dryteq.

Utilice el cable con la interfaz USB-C.  
Cargue la lámpara UV Dryteq con un cargador

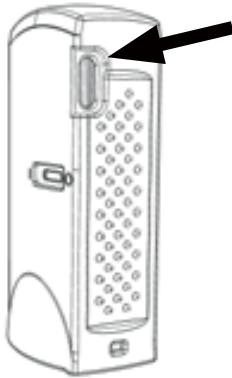
USB (corriente de carga de por lo menos 500 mA) o PC (interfaz USB 2 o USB 3).

### 5.2.1 Cargar la batería

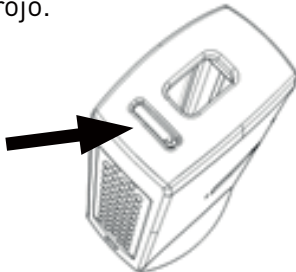
1. Apague siempre el dispositivo durante la carga.



1. Desenrolle completamente el cable de accesorio.
2. Inserte el conector macho USB con la interfaz C en el conector hembra USB-C del dispositivo de exposición UV y el conector macho USB en el cargador.



Durante la carga, el indicador de estado brilla en rojo.



ES 12

La batería está completamente cargada (duración 4 horas) cuando el indicador de estado brilla en verde.



#### Nota

Desconecte siempre el dispositivo del suministro de tensión tan pronto esté totalmente cargado.

### 5.2.2 Introducir el cartucho de tinta para sello



#### Peligro

La tinta puede causar irritación en la piel por alergia. Use guantes desechables hechos de caucho de nitrilo.

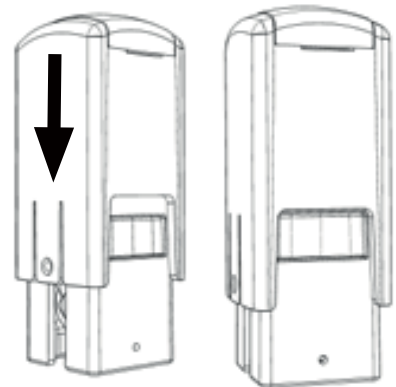
1. Retire la bolsa y ábrala usando la pestaña desprendible.
2. Abra la cremallera y retire el cartucho de tinta para sello.
3. Luego cierre la bolsa de nuevo.
4. Sostenga cuidadosamente el cartucho tomándolo con 2 dedos de los extremos descubiertos.
5. Tire lentamente de la cubierta del cartucho en una dirección.



#### Nota

Evite tocar la tinta.

6. Tome el sello, retire la tapa de protección y empuje el mango un poco hacia abajo.



ES 13

7. Inserte el cartucho de tinta con el lado entintado hacia abajo en el sello hasta que encaje en el medio.



#### Nota

Guarde los cartuchos de tinta no usados en una bolsa cerrada, en un lugar fresco y seco. Evite guardarlos con la bolsa abierta.

## 6 Funcionamiento

### 6.1 Impresiones de sello hasta 20x20mm



#### Nota

Las superficies a sellar deben estar secas, limpias, libres de polvo y de grasa.

1. Haga una impresión en el lugar deseado.
2. Encienda la unidad de exposición UV con el interruptor de encendido/apagado (lista para usar después de 2,5 segundos).

El indicador de estado de la batería brilla:

- En verde con batería completamente cargada (100%)
- En amarillo con carga media (50%)
- En rojo con carga baja (10%)
- Cuando la batería está descargada (0%), el indicador de estado de la batería parpadea en rojo. Cargue el dispositivo.

3. Coloque el dispositivo de exposición UV a una distancia mínima sobre la impresión fresca.

ES 14

4. Pulse brevemente el pulsador.



El curado de una impresión totalmente cubierta se logra después de un tiempo de exposición de 0,5 segundos.

### 6.2 Impresiones de sello de 20x20mm a 20x60mm

1. Para activar el modo de 2 segundos, mantenga presionado el pulsador mientras enciende el dispositivo de exposición. El tiempo máximo de exposición es de 2 segundos.
2. Coloque el dispositivo de exposición a una distancia mínima sobre la impresión fresca.

La altura menor de la impresión del sello debe quedar cubierta.

3. Mantenga presionado el pulsador y mueva la unidad de exposición hacia los lados sobre la impresión durante 2 segundos.

Durante la exposición, el indicador de estado brilla en azul. Después, la fase de enfriamiento se fija en 10 segundos (luz amarilla intermitente). Al apagar, el modo de 0,5 segundos se enciende automáticamente.

### 6.3 Límites de uso

- Las fuentes de luz (LED) no son intercambiables.
- En el caso de fuentes de luz defectuosas, reemplace todo el dispositivo de exposición UV dryteq.
- La temperatura de funcionamiento permitida es de 0°C a 40°C.

ES 15

## 7 Limpieza

Limpie el sello Trodat dryteq con un pañuelo húmedo.



Placa de texto



### Cambio de tinta

Limpie la placa de texto antes de insertar un nuevo cartucho de tinta de distinto color.

- Para ello, selle varias veces sin el cartucho de tinta insertado en el sello.
- O use una cinta adhesiva para eliminar los residuos de tinta adhiriéndola y despegándola varias veces.

## 8 Solución de problemas

Falla	Causa posible	Solución
El indicador de estado de la batería no brilla	El dispositivo está apagado	Encender el dispositivo
	La batería está muy descargada	Cargar el dispositivo
	El dispositivo está en modo de ahorro de energía	Accionar el pulsador o el interruptor de encendido/apagado
	El dispositivo está averiado	Enviar el dispositivo al fabricante
El pulsador no reacciona. El indicador de estado de la batería parpadea en rojo	La batería tiene muy poca carga	Cargar el dispositivo
El pulsador no reacciona. El indicador de estado de la batería parpadea en amarillo	El dispositivo está en fase de enfriamiento	Esperar fase (2,5 a 10 s)
	Temperatura de funcionamiento no permitida < 0 °C > 40 °C	Operar el dispositivo a temperaturas permitidas
El pulsador no reacciona. El indicador de estado de la batería parpadea en azul	Los LED UV están averiados	Enviar el dispositivo al fabricante

Falla	Causa posible	Solución
El dispositivo no se carga	Sin suministro de corriente eléctrica	Verificar el cargador
	Dispositivo inactivo durante demasiado tiempo (modo de ahorro de energía)	El dispositivo, no obstante, se está cargando. Apagar el dispositivo.
	Temperatura de carga no permitida < 0°C > 40°C	Cargar el dispositivo a una temperatura permitida
La tinta no se seca	LED UV sucios	Limpiar los LED UV con un paño húmedo
	La distancia entre los LED UV y la tinta es demasiado grande	Reducir la distancia. Colocar el dispositivo de exposición UV sobre la impresión del sello para que seque
	Tiempo de exposición insuficiente. Elevación demasiado rápida del dispositivo de exposición	Al exponer, espere hasta que se apague la luz azul del indicador de estado
No es posible hacer impresiones	No se ha colocado ningún cartucho de tinta en el sello	Colocar el cartucho de tinta en el sello
	Cartucho de tinta seco	Cambiar cartucho de tinta

## 9 Desecho



### ¡No deseche los sellos y los cartuchos de tinta con la basura doméstica!

Deseche los sellos y cartuchos de tinta que ya no se utilizarán y que contienen disolventes orgánicos u otras sustancias peligrosas como residuos de tintas y pinturas. AVV N° 080111 o 080312, observe las especificidades locales y nacionales para la eliminación.

### ¡No deseche el dispositivo de exposición UV con la basura doméstica!

Entregue el dispositivo a un centro de reciclaje oficial.

### ¡No deseche las baterías con la basura doméstica!